

# Lyhrus **REQUIEM**

## GESAMTTEXT lat./dt.

– Stand: 16. Januar 2024 –

### **ASPERGES**

Asperges me, Domine, hyssopo, et mundabor:  
lavabis me, et super nivem dealbabor.  
Miserere mei, Deus, secundum magnam  
misericordiam tuam.

*Besprenge mich mit Ysop, dann werde ich rein;  
wasche mich, und ich werde weißer als Schnee.  
Gott, sei mir gnädig nach deiner Huld, tilge meine  
Frevel nach deinem reichen Erbarmen*

### **INTROITUS**

Requiem aeternam dona eis, Domine:  
et lux perpetua luceat eis.  
Te decet hymnus, Deus, in Sion,  
et tibi reddetur votum in Jerusalem:  
exaudi orationem meam,  
ad te omnis caro veniet.  
Requiem aeternam dona eis Domine ...

*Herr, gib ihnen die ewige Ruhe,  
und das ewige Licht leuchte ihnen.  
Dir gebührt Lob, Herr, auf dem Zion,  
Dir erfüllt man Gelübde in Jerusalem.  
Erhöre mein Gebet;  
zu Dir kommt alles Fleisch.  
Herr, gib ihnen die ewige Ruhe ...*

### **KYRIE**

Kyrie eleison  
Christe eleison  
Kyrie eleison

*Herr, erbarme dich  
Christus, erbarme dich  
Herr, erbarme dich*

### **GRADUALE**

Requiem aeternam dona eis, Domine:  
et lux perpetua luceat eis.  
In memoria aeterna erit justus:  
ab auditione mala non timebit.

*Herr, gib ihnen die ewige Ruhe,  
und das ewige Licht leuchte ihnen.  
In ewigem Gedenken lebt der Gerechte fort:  
vor Unglücksbotschaft braucht er nicht zu bangen*

### **SEQUENTIA**

Dies irae, dies illa  
solvat saeculum in favilla:  
teste David cum Sibylla.

*Tag der Rache, Tag der Sünden,  
Wird das Weltall sich entzünden,  
wie Sibyll und David künden.*

Quantus tremor est futurus,  
quando iudex est venturus,  
cuncta stricte discussurus!

*Welch ein Graus wird sein und Zagen,  
Wenn der Richter kommt, mit Fragen  
Streng zu prüfen alle Klagen!*

Tuba mirum spargens sonum  
per sepulcra regionum,  
coget omnes ante thronum.

*Laut wird die Posaune klingen,  
Durch der Erde Gräber dringen,  
Alle hin zum Throne zwingen.*

Mors stupebit et natura,  
cum resurget creatura,  
judicanti responsura.

*Schaudernd sehen Tod und Leben  
Sich die Kreatur erheben,  
Rechenschaft dem Herrn zu geben.*

**Liber scriptus proferetur,  
in quo totum continetur,  
unde mundus iudicetur.**

*Und ein Buch wird aufgeschlagen,  
Treu darin ist eingetragen  
Jede Schuld aus Erdentagen.*

**Judex ergo cum sedebit,  
quidquid latet apparebit:  
nil inultum remanebit.**

Quid sum miser tunc dicturus?  
Quem patronum rogaturus,  
cum vix justus sit securus?  
**Rex tremendae majestatis,  
qui salvandos salvas gratis,  
salva me fons pietatis.**

**Recordare, Jesu pie,  
quod sum causa tuae viae:  
ne me perdas illa die.**

Quaerens me, sedisti lassus:  
redemisti Crucem passus:  
tantus labor non sit cassus.

Juste judex ultionis,  
donum fac remissionis  
ante diem rationis.

Ingemisco, tamquam reus:  
culpa rubet vultus meus:  
supplicanti parce, Deus.

Qui Mariam absolvisti,  
et latronem exaudisti,  
mihi quoque spem dedisti.

Preces meae non sunt dignae:  
sed tu bonus fac benigne,  
ne perenni cremer igne.

Inter oves locum praesta,  
et ab haedis me sequestra,  
statuens in parte dextra.

Confutatis maledictis,  
flammis acribus addictis:  
**voca me cum benedictis.**

Oro supplex et acclinis,  
cor contritum quasi cinis:  
gere curam mei finis.

**Lacrimosa dies illa,**  
qua resurget ex favilla  
judicandus homo reus.

**Huic ergo parce, Deus:  
pie Jesu Domine,  
dona eis requiem. Amen.**

*Sitzt der Richter dann zu richten,  
Wird sich das Verborgne lichten;  
Nichts kann vor der Strafe flüchten.*

*Weh! Was werd ich Armer sagen?  
Welchen Anwalt mir erfragen,  
Wenn Gerechte selbst verzagen?  
König schrecklicher Gewalten,  
Frei ist Deiner Gnade Schalten:  
Gnadenquell, lass Gnade walten!*

*Milder Jesus, wollst erwägen,  
Dass Du kamest meinewegen,  
Schleudre mir nicht Fluch entgegen.*

*Bist mich suchend müd gegangen,  
Mir zum Heil am Kreuz gegangen,  
Mög dies Mühn zum Ziel gelangen.*

*Richter Du gerechter Rache,  
Nachsicht üb in meiner Sache  
Eh ich zum Gericht erwache.*

*Seufzend steh ich schuldbefangen,  
Schamrot glühen meine Wangen,  
Lass mein Bitten Gnad erlangen.*

*Hast vergeben einst Marien,  
Hast dem Schächer dann verziehen,  
Hast auch Hoffnung mir verliehen.*

*Wenig gilt vor Dir mein Flehen;  
Doch aus Gnade lass geschehen,  
Dass ich mög der Höll entgehen.*

*Bei den Schafen gib mir Weide,  
Von der Böcke Schar mich scheidet,  
Stell mich auf die rechte Seite.*

*Wird die Hölle ohne Schonung  
Den Verdammten zur Belohnung,  
Ruf mich zu der Sel'gen Wohnung.*

*Schuldgebeugt zu Dir ich schreie,  
Tief zerknirscht in Herzensreue,  
Sel'ges Ende mir verleihe.*

*Tag der Tränen, Tag der Wehen,  
da vom Grabe wird erstehen  
Zum Gericht der Mensch voll Sünden;*

*Lass ihn, Gott, Erbarmen finden.  
Milder Jesus, Herrscher Du,  
Schenk den Toten ew'ge Ruh. Amen.*

## OFFERTORIUM

Domine Iesu Christe, Rex gloriae,  
libera animas omnium fidelium defunctorum  
de poenis inferni,  
et de profundo lacu:  
libera eas de ore leonis,  
ne absorbeat eas tartarus,  
ne cadant in obscurum:  
sed signifer sanctus Michael  
repraesentet eas in lucem sanctam:  
Quam olim Abraham promisisti,  
et semini eius.

Hostias et preces tibi,  
Domine, laudis offerimus:  
tu suscipe pro animabus illis,  
quarum hodie memoriam facimus:  
fac eas, Domine, de morte transire ad vitam,  
quam olim Abraham promisisti  
et semini eius.

Lava me, Domine, ab iniquitate mea  
et a peccato meo munda me

## SANCTUS / BENEDICTUS

Sanctus, sanctus, sanctus  
Dominus Deus Sabaoth.  
Pleni sunt coeli et terra  
gloria tua.  
Hosanna in excelsis.

Benedictus qui venit  
in nomine Domini.

Hosanna in excelsis.

## PIE JESU

Pie Jesu, Domine  
dona eis requiem,  
requiem sempiternam.

## AGNUS DEI

Agnus Dei,  
qui tollis peccata mundi,  
dona eis requiem.  
Agnus Dei,  
qui tollis peccata mundi,  
dona eis requiem.  
Agnus Dei,  
qui tollis peccata mundi,  
dona eis requiem sempiternam.

*Herr Jesus Christus, König der Herrlichkeit,  
bewahre die Seelen aller verstorbenen Gläubigen  
vor den Qualen der Hölle  
und vor den Tiefen der Unterwelt.  
Bewahre sie vor dem Rachen des Löwen,  
dass die Hölle sie nicht verschlinge,  
dass sie nicht hinabstürzen in die Finsternis.  
Vielmehr geleite sie Sankt Michael,  
der Bannerträger, in das heilige Licht,  
das du einstens dem Abraham verheißten  
und seinen Nachkommen.*

*Opfergaben und Gebet  
bringen wir zum Lobe dir dar, o Herr;  
nimm sie an für jene Seelen,  
derer wir heute gedenken.  
Herr, lass sie vom Tode hinübergehen zum Leben,  
das du einstens dem Abraham verheißten  
und seinen Nachkommen.*

Herr, wasch ab meine Schuld,  
von meinen Sünden mach mich rein

*Heilig, heilig, heilig,  
Gott, Herr aller Mächte und Gewalten.  
Erfüllt sind Himmel und Erde  
von deiner Herrlichkeit.  
Hosanna in der Höhe.*

*Hochgelobt sei,  
der da kommt im Namen des Herrn.*

*Hosanna in der Höhe.*

*Gütiger Jesus, Herr,  
gib ihnen Ruhe,  
ewige Ruhe.*

*Lamm Gottes,  
du nimmst hinweg die Sünde der Welt,  
gib ihnen Ruhe.  
Lamm Gottes,  
du nimmst hinweg die Sünde der Welt,  
gib ihnen die Ruhe.  
Lamm Gottes,  
du nimmst hinweg die Sünde der Welt,  
gib ihnen die ewige Ruhe.*

### **COMMUNIO: LUX AETERNA**

Lux aeterna luceat eis, Domine.

Cum Sanctis tuis in aeternum: quia pius es.

✠ Requiem aeternam dona eis, Domine:  
et lux perpetua luceat eis.

✠ Cum Sanctis tuis in aeternum:  
quia pius es.

*Das ewige Licht leuchte ihnen, o Herr.*

*Bei deinen Heiligen in Ewigkeit: denn du bist mild.*

*✠ Herr, gib ihnen die ewige Ruhe, und das ewige  
Licht leuchte ihnen.*

*✠ Bei deinen Heiligen in Ewigkeit:  
denn du bist mild.*

### **LIBERA ME**

Libera me, Domine, de morte aeterna,  
in die illa tremenda,  
quando coeli movendi sunt et terra,  
dum veneris judicare saeculum per ignem.  
Tremens factus sum ego, et timeo,  
dum discussio venerit,  
atque ventura ira.  
Dies illa, dies irae,  
calamitatis et miseriae,  
dies magna et amara valde.  
Dum veneris judicare saeculum per ignem.  
Requiem aeternam dona eis, Domine,  
et lux perpetua luceat eis.

*Rette mich, Herr, vor dem ewigen Tod  
an jenem Tage des Schreckens,  
wo Himmel und Erde wanken,  
da Du kommst, die Welt durch Feuer zu richten.  
Zittern befällt mich und Angst,  
denn die Rechenschaft naht  
und der drohende Zorn.  
O jener Tag, Tag des Zorns,  
des Unheils, des Elends,  
o Tag, so groß und so bitter,  
da Du kommst, die Welt durch Feuer zu richten.  
Herr, gib ihnen die ewige Ruhe,  
und das ewige Licht leuchte ihnen.*

### **IN PARADISUM**

In paradysum deducant te angeli;  
in tuo adventu suscipiant te martyres,  
et perducant te in civitatem sanctam Ierusalem.  
Chorus angelorum te suscipiat,  
et cum Lazaro, quondam paupere,  
aeternam habeas requiem.

*Ins Paradies mögen die Engel dich geleiten,  
bei deiner Ankunft die Märtyrer dich empfangen  
und dich führen in die heilige Stadt Jerusalem.  
Der Chor der Engel möge dich empfangen,  
und mit Lazarus, dem einst armen,  
mögest du ewige Ruhe haben.*